

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

И.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения



«Утверждаю»

МГУ имени М.В.Ломоносова

проф. Г.Г. Молчанова

«3 » сентября 2015 г.

Программа государственной итоговой аттестации

для обучающихся по основным образовательным программам высшего образования
– программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки: 45.06.01 ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Направленности (профили) подготовки:

Германские языки,

Романские языки,

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Квалификация выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения - очная. Срок обучения - 3 года

Москва

2015

В соответствии с требованиями Образовательного стандарта МГУ для программ аспирантуры по направлению подготовки 45.06.01 *Языкознание и литературоведение* в состав государственной итоговой аттестации (ГИА) входят 2 испытания:

- Государственный экзамен
- Научный доклад об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации).

I. Программа и оценочные средства государственного экзамена

Экзамен носит комплексный характер. Он включает проверку теоретических знаний аспиранта и практических умений осуществлять педагогическую деятельность по преподаванию иностранных языков и культурологии.

Экзамен проводится в устной форме.

Билет состоит из двух частей. Первая часть – проверка теоретических знаний по педагогике, психологии и по методике преподавания иностранных языков и культурологии в высшей школе. Вторая часть – выполнение практического задания (кейс-задачи) на определение умения реализации выпускником преподавательского вида деятельности.

На государственном экзамене проверяется сформированность следующих компетенций: УК-5(6); ОПК-2 и ПК-2.

Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития УК-5(6);

Готовность к преподавательской деятельности в разных типах образовательной среды (ОПК-2);

Готовность к преподаванию германских/романских языков и культур/сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания в высшей школе (ПК-2).

Оценочные средства:

Примерные вопросы к первой части экзамена.

1. Предмет и объект методики как науки.
2. Место методики в системе научного знания.
3. Связь методики с другими науками.
4. Уровни владения языком.
5. Система обучения иностранным языкам.
6. Методы исследования в методике.
7. Методика высшей школы: структура, современное состояние.
8. Образование как социокультурный феномен и социальный институт.
9. Функции образования в социально-экономическом и культурном развитии современного общества.

10. Принципы построения современной системы образования.
11. Современные теории личности и их применение в образовательной практике.
12. Система образования в современной России.
13. Система филологического образования в РФ.
14. Проблемы эффективности и качества обучения в современном Российском обществе.
15. Закон РФ «Об образовании» (2012): преемственность и новации.
16. Направления развития системы высшего образования России в рамках консолидации Европейского пространства высшего образования
17. Современное состояние и развитие системы университетского образования.
18. Основные принципы реализации уровневой системы высшего образования в РФ.
19. Европейские требования к владению иностранными языками.
20. Профили обучения иностранным языкам.
21. Подходы к обучению иностранным языкам.
22. Цели и задачи обучения.
23. Содержание обучения.
24. Принципы обучения.
25. Методы обучения.
26. Средства обучения.
27. Процесс обучения: учебная деятельность как основа процесса обучения.
28. Организационные формы обучения в школе и вузе.
29. Контроль в обучении.
30. Понятие развивающего обучения: основные представители.
31. Профессиональная деятельность преподавателя вуза и проблемы педагогического мастерства.
32. Диагностика в процессе обучения: понятие, структура, задачи.
33. Методы диагностики профессиональных способностей педагога: профиограммы преподавателей.
34. Психодиагностика: понятие, особенности применения в педагогической деятельности.
35. Типология обучающихся: основание и педагогическое значение.
36. Понятие и виды образовательных технологий.
37. Современные информационные технологии в образовании.
38. Учебный процесс: структура, содержание, функции.
39. Федеральный образовательный стандарт: содержание, функции. Образовательный стандарт.
40. Программа курса филологической или культурологической дисциплины, основные элементы и порядок составления (на примере одной из филологических/культурологических дисциплин).
41. Методика подготовки и чтения лекции по филологической/культурологической дисциплине.
42. Методика подготовки и проведения семинарского занятия по филологической/культурологической дисциплине.
43. Методика подготовки и проведения практикума, практического занятия по филологической /культурологической дисциплине.
44. Специфика обучения первому иностранному языку.
45. Специфика обучения второму иностранному языку.
46. Тестирование: сущность метода, его оценка и перспективы применения в обучении иностранным языкам.
47. Методы интерактивного обучения. Принципы организации учебных деловых игр.
48. Формы и методы контроля и аттестации уровня подготовки учащихся. Методика проведения экзамена и зачета.

49. Балльно-рейтинговая система оценки уровня подготовки студента.
50. Формы и методы организации самостоятельной работы студентов.
51. Принципы организации научной работы студентов.
52. Самообразование: современные информационные возможности.
53. Мотивация учения, поведения и выбора профессии.
54. Особенности воспитательной работы в системе профессионального образования.
55. Социальный портрет современного студента.

Примерные задания ко второй части экзамена

1. Во время педагогической практики вам предстоит прочитать лекцию на тему «А» (по вашему выбору). В одном случае вы представляете ее студентам-филологам, в другом – студентам исторического факультета. Составьте план этих лекционных занятий, обоснуйте, чем и почему эти планы будут отличаться.
2. Во время педагогической практики вы готовитесь к семинарскому занятию на тему «В» (по вашему выбору). В одном случае, вы работаете со студентами-филологами, в другом – со студентами-математиками. Какие вопросы вы предложите для подготовки каждой из студенческих групп? Обоснуйте свое решение.
3. Во время педагогической практики вы должны провести промежуточную аттестацию по грамматике преподаваемого иностранного языка. Какую предварительную информацию вы запросите у работающего в группе преподавателя для подготовки языкового материала для тестирования?
4. Во время педагогической практики студенты регулярно опаздывают на ваше занятие, тем самым нарушая его ход, мешая другим учащимся, создавая нерабочую обстановку. Каковы ваши действия в данной ситуации? Как, на ваш взгляд, можно решить проблему с опозданиями?
5. После прочитанной вами лекции один из студентов публично замечает, что преподаватель, работавший перед вами, дал другую интерпретацию явлению/событию, которое вы прокомментировали в своей лекции. Каковы ваши действия в данной ситуации?
6. Начиная практическое занятие, вы узнаете, что студенческая группа не подготовилась к занятию, ссылаясь на отсутствие материалов в библиотеке и сети Интернет. Каковы Ваши действия в данной ситуации?
7. На занятии преподаватель вначале сообщает общее положение, закон, а затем постепенно начинает выводить частные случаи, более конкретные задачи.
 - 1). Определите метод обучения в соответствии с логикой раскрытия содержания темы.
 - 2). Укажите его преимущества.
8. На занятии преподаватель вначале приводит конкретные примеры, а затем сообщает общее положение, закон.
 - 1). Определите метод обучения в соответствии с логикой раскрытия содержания темы.
 - 2). Укажите его преимущества.
9. Вы разрабатываете план по организации самостоятельной работы студента-отличника и студента-двоечника. Чем они будут отличаться? Обоснуйте свое решение.

10. Во время педагогической практики вы разработали тест по материалам своих занятий (практических/лекционных). Практически все студенты не справились с тестом. Каковы ваши действия в данной ситуации? Проанализируйте причины, которые привели к такому результату.

11. Во время педагогической практики вы проводите письменный опрос. Один из студентов заявляет вам, что не будет отвечать на поставленный вами вопрос. Каковы ваши действия в данной ситуации?

12. Спонсоры факультета в честь празднования юбилея университета выделили три туристических путевки в качестве премии лучшим студентам. Как, по какому принципу провести отбор кандидатов на поездку среди студентов всего факультета?

- Совет факультета решил провести конкурс среди студентов каждого курса и наградить победителей премией.

- Совет факультета собрал старост групп и, проанализировав академическую успеваемость всех студентов, с помощью общественного мнения принял решение.

1. Каким принципом вы бы руководствовались в подобной ситуации? Обоснуйте свой выбор.

2. Предложите свой вариант решения такой проблемы.

13. Преподаватель дает задание: на слух определить, из скольких самостоятельных предложений состоит отрывок из стихотворения неизвестного поэта. Получив ответ о количестве предложений, он просит объяснить, на каком основании каждый из студентов установил количество предложений.

1. От каких факторов зависит эффективность выполнения задания? эффективность объяснения при ответе на второй вопрос?

2. Какую концепцию или модель обучения иллюстрирует данный фрагмент?

14. Вы проверили письменные задания и выставили оценки. Один из студентов не согласен с вашей оценкой, считая ее заниженной и настаивая на ее изменении. Каковы ваши действия в данной ситуации?

15. Один из ваших студентов разочарован своими учебными успехами, сомневается в своих способностях и в том, что ему когда-либо удастся как следует понять и усвоить материал. Он подходит к вам после урока и задает вопрос: «Как вы думаете, удастся ли мне когда-нибудь учиться на отлично и не отставать от остальных в группе?» Что вы ему ответите?

16. Один из студентов публично заявляет вам: «Я чувствую, что занятия, которые вы ведете, не помогают мне. Я вообще думаю заниматься самостоятельно, а к вам на уроки не приходите». Каковы ваши действия в данной ситуации?

Проверка сформированности компетенций с использованием оценочных средств

Универсальные компетенции

Способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Материалы, в содержании которых производится оценка	Критерии оценивания результатов обучения
ВЛАДЕТЬ: приемами и технологиями целеполагания, целереализации и оценки результатов деятельности по решению профессиональных задач. Код В1(УК-5(6))	- ответ на первый вопрос билета	- оценка ответа на вопрос	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1)
ВЛАДЕТЬ: способами выявления и оценки индивидуально-личностных, профессионально-значимых качеств и путями достижения более высокого уровня их развития. Код В2(УК-5(6))	- ответ на вопрос первой части экзамена - выполнение практического задания;	- ответ на вопрос первой части экзамена - оценка выполнения задания;	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1) Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2)

Общепрофессиональные компетенции

Готовность к преподавательской деятельности в разных типах образовательной среды (ОПК -2).

Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Материалы, в содержании которых производится оценка	Критерии оценивания результатов обучения
ЗНАТЬ: основные принципы построения отечественных и зарубежных образовательных	- ответ на вопрос первой части экзамена	- оценка ответа на вопрос	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1)

программ Код З1 (ОПК-2).			
УМЕТЬ: уметь осуществлять отбор оптимальных методов обучения и контроля знаний, умений и навыков студентов Код У1 (ОПК-2).	- ответ на вопрос первой части экзамена - выполнение практического задания;	- ответ на вопрос первой части экзамена - оценка выполнения задания;	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1) Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2).
УМЕТЬ: вести учебные занятия в своей профессиональной области в разных типах образовательной среды Код У2 (ОПК-2).	- ответ на вопрос первой части экзамена - выполнение практического задания;	- ответ на вопрос первой части экзамена - оценка выполнения задания;	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1) Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2)
ВЛАДЕТЬ: методикой планирования образовательного процесса и разработки образовательных программ с компетентностным подходом Код В1 (ОПК-2).	- ответ на вопрос первой части экзамена - выполнение практического задания;	- ответ на вопрос первой части экзамена - оценка выполнения задания;	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1) Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2)

Профессиональные компетенции

Готовность к преподаванию германских/романских языков и культур, сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания в высшей школе (ПК - 2).

Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	Материалы, в содержании которых производится оценка	Критерии оценивания результатов обучения
ЗНАТЬ: основные принципы построения образовательных программ по германистике /романистике и сравнительно-историческому, типологическому и сопоставительному языкознанию с учетом	- ответ на вопрос первой части экзамена	- оценка ответа на вопрос	Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1) Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2)

<p>достижений современной педагогической психологии Код З1 (ПК-2).</p>			
<p>УМЕТЬ уметь создавать авторские, инновационные учебные материалы на родном и иностранном языках Код У1 (ПК-2).</p>	<p>- выполнение практического задания;</p>	<p>- оценка выполнения задания;</p>	<p>Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2)</p>
<p>ВЛАДЕТЬ: методикой разработки оценочных средств с учетом специфики высшей школы и направленности выбранной специальности Код В1 (ПК-2).</p>	<p>- ответ на вопрос первой части экзамена</p>	<p>- оценка ответа на вопрос</p>	<p>Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1)</p>
<p>ВЛАДЕТЬ владеть техникой публичного представления и обоснования своих методических разработок Код В2 (ПК-2).</p>	<p>- ответ на вопрос первой части экзамена - выполнение практического задания;</p>	<p>- оценка ответа на вопрос - оценка выполнения задания;</p>	<p>Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1) Критерии оценивания выполнения проблемной задачи (Приложение 2)</p>
<p>ВЛАДЕТЬ: методикой организации самостоятельной работы студентов Код В3 (ПК-2).</p>	<p>- выполнение практического задания;</p>	<p>- оценка выполнения задания;</p>	<p>Критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене (Приложение 1)</p>

Приложение 1.

Критерии оценивания ответа аспиранта на первый вопрос билета

№ пп	Критерии	Показатель
1	знание программного материала	
2	владение понятийным аппаратом	
3	логика изложения материала	
4	иллюстрация теоретических постулатов примерами из педагогической практики	
5	профессиональная грамотность речи во время ответа, владение нормой русского научного языка	
6	способность демонстрировать личную и профессиональную культуру, духовно-нравственные убеждения	
7	умение ставить и решать коммуникативные задачи в процессе профессионального общения	

Показатели:

- 0 баллов – полное отсутствие критерия;
- 1 балл – частично выполнение критерия;
- 2 балла – полное выполнение критерия.

Приложение 2.

Критерии оценивания выполнения проблемной задачи, связанной с образовательной деятельностью

№ пп	Критерии	Показатель
1.	Анализ проблемной ситуации:	
2.	Предложение способа ее решения	
3.	Обоснование предложенного способа решения проблемной ситуации	
4.	Предложение альтернативных вариантов решения проблемной ситуации	
5.	Анализ альтернативных вариантов	
6.	Принятие окончательного аргументированного решения	

Показатели:

- 0 баллов – полное отсутствие критерия;
- 1 балл – частично выполнение критерия;
- 2 балла – полное выполнение критерия.

Итоговые критерии оценивания ответа аспиранта на государственном экзамене

Оценка «отлично»

Ответ на поставленные вопросы в билете излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений. Делаются обоснованные выводы. Демонстрируются глубокие знания базовых нормативно-правовых актов. Соблюдается норма научной речи. Ответ должен быть развернутым, уверенным, содержать достаточно четкие формулировки. Оценка “отлично” ставится аспирантам, которые при ответе:

- обнаруживают всестороннее систематическое и глубокое знание программного материала;
- способны творчески применять знание теории к решению профессиональных задач;
- владеют понятийным аппаратом;
- демонстрируют способность к анализу и сопоставлению различных подходов к решению заявленной в вопросе проблематики;
- подтверждают теоретические постулаты примерами из педагогической практики.

Оценка «хорошо»

Ответы на поставленные вопросы излагаются систематизировано и последовательно. Материал излагается уверенно. Демонстрируется умение анализировать материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер. Соблюдается норма литературной речи.

Оценка “хорошо” ставится за правильный ответ на вопрос, знание основных характеристик раскрываемых категорий. Обязательно понимание взаимосвязей между явлениями и процессами, знание основных закономерностей. Оценка “хорошо” ставится аспирантам, которые при ответе:

- обнаруживают твёрдое знание программного материала;
- способны применять знание теории к решению задач профессионального характера;
- допускают отдельные погрешности и неточности при ответе.

Оценка «удовлетворительно»

Допускаются нарушения в последовательности изложения. Демонстрируются поверхностное знание вопроса. Имеются затруднения с выводами. Допускаются нарушения нормы научной речи. Оценка “удовлетворительно” ставится аспирантам, которые при ответе:

- в основном знают программный материал в объёме, необходимом для предстоящей работы по профессии;
- допускают существенные погрешности в ответе на вопросы экзаменационного билета;
- приводимые формулировки являются недостаточно четкими, нечетки, в ответах допускаются неточности.

Положительная оценка может быть поставлена при условии понимания аспирантом сущности основных категорий по основному и дополнительным вопросам.

Оценка «неудовлетворительно»

Материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний. Имеются заметные нарушения нормы научной речи. Аспирант не понимает сущности процессов и явлений, не может ответить на простые вопросы типа “что это такое?” и “почему существует это явление?”. Оценка “неудовлетворительно” ставится аспирантам, которые при ответе:

- обнаруживают значительные пробелы в знаниях основного программного материала;
- допускают принципиальные ошибки в ответе на вопросы билета;
- демонстрируют незнание теории и практики.

Ресурсное обеспечение:

Основная учебная литература

Коржова Н.Н., Салагина И.Г., Щеглова Е.А. CD-ROM. Технологическая карта урока в соответствии с ФГОС. – М., Издательство: Учитель, 2015 г.

Кухтенкова И.А., Салагина И.Г. CD-ROM. Деятельностный подход в обучении - основа ФГОС. – М., Издательство: Учитель, 2015 г.

Савельева М. Г. Педагогические кейсы: конструирование и использование в процессе обучения и оценки компетенций студентов. – Ижевск, 2013.

<http://elibrary.udsu.ru/xmlui/bitstream/handle/123456789/11322/2013434.pdf?sequence=1>

Янушевский В.Н. Как составить рабочую программу учителя в соответствии с требованиями ФГОС. Структура, требования, технология, алгоритм. ФГОС. – М., Издательство: Учитель, 2015 г.

Дополнительная учебная литература

Абрамова А. М. Образование в политике и политика в образовании // Вестник высшей школы. — М., 1992. — № 1.

Баранов А. Г., Щербина Т. С. Языковое сознание в условиях дву-, многоязычия // Психолингвистика и межкультурное взаимопонимание. — М., 1991.

Барышников Н. В. Особенности межкультурной коммуникации при несовершенном владении иностранным языком // Обучение межкультурной коммуникации в различных условиях: Сб. науч. статей. — Пятигорск, 2000.

Бернштейн НА. Очерки по физиологии движений и физиологии активности. — М., 1990.

Богатырева М.А. Социокультурный компонент содержания профессионально-ориентированного учебника: Дис.... канд. наук. — М., 1998.

- Брандес М. П., Проворотов В. И.* Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностранных языков): Учеб. пособие. — 2-е изд. — Курск, 1999.
- Василенко И. В.* Социокультурная мобильность как философская проблема: Автореф. дис.... канд. филол. наук. — Волгоград, 1996.
- Вербицкий А. А.* Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. — М., 1991.
- Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. — 4-е изд. — М., 1990.
- Войтова С. А.* Социальная культура и роль образования в ее формировании: Автореф. дис.... д-ра филол. наук. — СПб., 1997.
- Гальскова Н.Д.* Современная методика обучения иностранным языкам. — М., 2000.
- Гальскова Н.Д., Ирисханова К. М., Стрелкова Г. В.* Языковой портфель — инструмент оценки и самооценки уровня владения современными языками в XXI столетии (к 70-летию МГЛУ) // Дидактика. — 2000. — №3.
- Герасимов В. И., Петров В. В.* На пути когнитивной модели языка // Новое в зарубежной лингвистике. Когнитивные аспекты языка. — М., 1995. - Вып. XXIII.
- Гершунский Б. С.* Философия образования для XXI века (в поисках практико-ориентированных образовательных концепций). — М., 1997.
- Грищенко Г.А.* Методика использования деловых игр при обучении менеджеров иностранному языку (Интенсивный курс, немецкий язык): Дис.... канд. пед. наук. — М., 1995.
- Демьянков В. З.* Доминирующие лингвистические теории в конце XX века // Язык и наука конца XX века. — М., 1995.
- Европейская хартия о региональных языках и языках меньшинств. European Charter for Regional or Minority Languages. — Strasbourg, 1994.
- Европейский языковой портфель. — Страсбург, 1997.
- Залевская А.А.* Вопросы теории и практики межкультурных исследований // Этнокультурная специфика языкового сознания: Сб. статей / Под ред. Н.В.Уфимцевой. — М., 1996.
- Каменская О. Л.* Текст и коммуникация. — М., 1990.
- Карева Л. А.* Использование стратегической компетенции в процессе обучения устному общению в аспекте диалога культур: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. — М., 2000.
- Карманова З.Я.* Риторика и проблемы интерпретации научно-технических текстов // Понимание и интерпретация текста. — Тверь, 1994.
- Коптаж Г.* Непрерывное образование: основные принципы // Alma mater: Вестник высшей школы. — М., 1991.
- Корниенко Е. Р.* Смысловое восприятие и понимание текста (при чтении). - М., 1996.
- Коряковцева Н. Ф.* Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык. — М., 2002.
- Коул М.* Культурные механизмы развития // Вопросы психологии. — 1995. -№3.

- Леонтьев А. А.* Основы психолингвистики. -- М., 1999.
- Леонтьев А. А., Ленская Е.Н., Розанова Е.Д.* Единый подход к предметам языкового цикла //Иностранные языки в школе. — 1990. — №5.
- Малькова Е. В.* Формирование межкультурной компетенции в процессе работы над текстами для чтения: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. — М., 2000.
- Мильруд Р. П.* Методология и развитие методики обучения иностранным языкам // Иностранные языки в школе. — 1995. — № 5.
- Миролюбов А. А.* Сознательно-сопоставительный метод обучения иностранным языкам. — М., 1998.
- Миролюбов А. А.* История отечественной методики обучения иностранным языкам. — М., 2002.
- Михайлов В. А.* Личность, язык, культура // Психолингвистика и межкультурное взаимопонимание: Тезисы докл. X Всесоюзного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации, — М., 1991.
- Нечаев КН.* Социология образования. — М., 1992.
- Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка: Совет Европы.— Страсбург, 1991.
- Риверс В.* Десять принципов изучения и обучения иностранным языкам на основе взаимодействия обучаемого и преподавателя // Глядя в будущее: Первый советско-американский симпозиум по теоретическим проблемам преподавания и изучения иностранных языков. — М., 1992.
- Сафонова В. В.* Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: Автореф. дис.... д-ра наук. — М., 1993.
- Современные языки: Изучение, преподавание, оценка // Общеввропейские компетенции владения иностранным языком. — Страсбург, 1996.
- Степанов Ю. С.* Изменчивый «образ языка» в науке XX века // Язык и наука конца XX века / Под ред. Ю. С. Степанова. — М., 1995.
- Тарасов Е. Ф.* Межкультурное общение — новая онтология анализа языкового сознания // Этнокультурная специфика языкового сознания: Сб. статей / Под ред. Н. В. Уфимцевой. — М., 1996.
- Тарасов Е.Ф., Сорокин Ю.А.* Национально-культурная специфика речевого и неречевого поведения // Национально-культурная специфика речевого поведения / Под ред. А. А. Леонтьева — М., 1977.
- Халеева Я. Я.* Некоторые проблемы обучения межкультурной коммуникации на основе коммуникативного подхода // Психолингвистика и межкультурное взаимопонимание: Тезисы докл. X Всесоюзного симпозиума по психолингвистике и теории коммуникации. — М., 1991.
- Халеева И. И.* Лингвистическое образование в России накануне европейского года языков // Год планеты — М., 1999.
- Халеева И. И.* «ЛИНГВАУНИ» — вклад в культуру мира // Лингвауни: Третья Международная конференция ЮНЕСКО. — М., 2000.
- Хрестоматия по педагогической психологии. — М., 1995.
- Ченки А.* Семантика в когнитивной лингвистике // Фундаментальные направления современной американской лингвистики. — М., 1997.

Якушева С. Д. Основы педагогического мастерства. – Оренбург, 2004.

Цибина О. И. Обучение реферированию и аннотированию иноязычной литературы в неязыковом вузе: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. — М., 2000.

Common European Framework of Reference. —1993. — Draft 1.

Edmonson W., House J. Einführung in die Sprachlehrforschung. — Tübingen, Basel, 1993.

Fischer G. Interkulturelle Landeskunde? //Deutsch als Fremdsprache. — 1990. -№3.

Heyd G. Deutschlehren. Grundwissen für den Unterricht in Deutsch als Fremdsprache. — Frankfurt am Main, 1990.

Knapp-Potthoff A. Interkulturelle Kommunikationsfähigkeit als Lernziel // Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit / Hrsg. A. Knapp-Potthoff, M. Liedke. — München, 1997.

Lompscher J. Unterschiedliche Lehrstrategien und ihre Konsequenzen // Lerntheorie / Tätigkeitstheorie. Fremdsprachenunterricht / Hrsg. S. Ehlers. — München, 1995.

Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment: A Common European Framework of Reference. — Strasbourg, 1996.

Sheils J. Kommunikation im Fremdsprachenunterricht. — Council of Europe Press, 1994.

Techtmeier B. Interaktionswissen und Metakommunikation. — Berlin, 1990.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Педагогическая библиотека http://www.pedlib.ru/Books/1/0259/1_0259-5.shtml

Педагогическое мастерство. Краткий курс лекций.
<http://bars.kfu.ru/file.php/1/KKL/b01749.pdf>

II. Программа и оценочные средства защиты Научного доклада

Защита научного доклада об основных результатах научно-квалификационной работы является вторым этапом государственной итоговой аттестации. Она направлена на установление степени соответствия уровня профессиональной подготовки требованиям ФГОС ВО и ОС МГУ имени М.В.Ломоносова по направлению подготовки 45.06.01 *Языкознание и литературоведение* в части сформированности компетенций, необходимых для выполнения выпускником научно-исследовательского вида деятельности.

Научно-квалификационная работа должна быть написана аспирантом самостоятельно, обладать внутренним единством и содержать положения, выдвигаемые для публичной защиты, должна свидетельствовать о личном вкладе аспиранта в решение задачи, имеющей существенное значение для филологической науки. Предложенные автором выпускной научно-квалификационной работы решения должны быть аргументированы и оценены по сравнению с другими известными решениями.

Процедура защиты Научного доклада установлена Порядком разработки, утверждения и реализации программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в МГУ имени М.В.Ломоносова (Приложение к Приказу МГУ №831 от 31.08.2015).

Защита научного доклада выступает итоговым контролем сформированности следующих компетенций обучающегося (УК 1; УК 2; УК-4; ОПК 1; ПК1):

Универсальные компетенции:

Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);

Таблица № 1

Планируемые результаты обучения	Материалы для оценки	Оценочные средства	Критерии оценивания результатов обучения
ВЛАДЕТЬ: навыками анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях Код В1 (УК-1)	-Текст выпускной научно-квалификационной работы; -Положения, выносимые на защиту (автореферат); -Научный доклад аспиранта.	- оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента) ¹ ; - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	-актуальность исследования; -уровень методологической проработки проблемы (теоретическая часть работы); -аргументированность и степень обоснованности выводов, рекомендаций, положений выносимых на защиту
ВЛАДЕТЬ: навыками критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	- Текст выпускной научно-квалификационной работы; -Положения, выносимые на защиту (автореферат); -Научный доклад аспиранта; -Ответы аспиранта на вопросы в ходе публичной	- оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по	- актуальность исследования; -степень разработанности проблемы исследования, представленная во введении работы и автореферате; -аргументированность и степень обоснованности выводов, рекомендаций, положений выносимых на защиту; -научная эрудиция аспиранта при ответе на

¹Оформляется с учетом требований к оценке диссертационных работ, представленных в п.23 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. N 842

Код В2 (УК-1)	дискуссии	результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры).	вопросы.
---------------	-----------	---	----------

Таблица № 2

Критерии оценивания результатов обучения	Показатели оценивания результатов обучения		
	0	1	2
Актуальность исследования	Актуальность темы исследования не раскрыта	Присутствуют отдельные недочеты/ недоработки в части обоснования актуальности темы исследования	Актуальность темы полностью раскрыта
Уровень методологической проработки проблемы (теоретическая часть работы)	Фрагментарное применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач в междисциплинарных областях	В целом успешное, но не систематическое применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач в междисциплинарных областях	Успешное и систематическое применение навыков анализа методологических проблем, возникающих при решении исследовательских и практических задач в междисциплинарных областях
Аргументированность и степень обоснованности выводов, рекомендаций, положений, выносимых на защиту	Научные положения, рекомендации и выводы работы не обоснованы	Имеются отдельные недостатки/ неточности в приведенной аргументации	Положения, выносимые на защиту, выводы и рекомендации аргументированы и обоснованы
Степень разработанности проблемы исследования, представленная во введении работы и автореферате	Отсутствует критический анализ концепций/теорий/ современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	Имеются отдельные недостатки/ неточности	Степень разработанности проблемы исследования, представленная во введении работы и автореферате позволяет судить о сформированном, системном владении аспирантом навыком критического анализа современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

Научная эрудиция аспиранта при ответе на вопросы.	Демонстрирует низкий уровень научной эрудиции	Демонстрирует достаточный уровень научной эрудиции для поддержания научной дискуссии	Демонстрирует высокий уровень научной эрудиции, свободное владение профессиональной терминологией
---	---	--	---

Способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения (УК-2);

Таблица № 3

Планируемые результаты обучения	Материалы для оценки	Оценочные средства	Критерии оценивания результатов обучения
ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования в профессиональной деятельности в сфере научных исследований Код В2 (УК-2)	-Текст выпускной научно-квалификационной работы; -Автореферат научно-квалификационной работы; - Публикации по результатам выполненной работы; -Научный доклад аспиранта	-оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента) ² ; - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	Сформулированные рекомендации по направлениям, технологиям дальнейших научных исследований в рамках проблематики научной работы

Таблица № 4

Критерии оценивания результатов обучения	Показатели оценивания результатов обучения		
	0	1	2
Сформулированные рекомендации по направлениям, технологиям дальнейших научных исследований в рамках проблематики научной работы	Отсутствуют сформулированные рекомендации по дальнейшим направлениям научных исследований по проблеме	Рекомендации по дальнейшим направлениям научных исследований по проблематике научной работы сформулированы только в рамках лингвистической науки	Представлены развернутые рекомендации по дальнейшим направлениям научных исследований по проблематике научной работы, в том числе в рамках междисциплинарных исследований

²Оформляется с учетом требований к оценке диссертационных работ, представленных в п.23 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. N 842

Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4)

Таблица № 5

Планируемые результаты обучения	Материалы для оценки	Оценочные средства	Критерии оценивания результатов обучения
<p>УМЕТЬ: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках Код У1(УК-4)</p>	<p>-Научный доклад аспиранта; -Текст выпускной научно-квалификационной работы; - Автореферат научно-квалификационной работы; - Публикации (статьи, тезисы, аннотации и пр.) по результатам выполненной работы; -Ответы аспиранта на вопросы в ходе публичной дискуссии</p>	<p>-оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)</p>	<p>Соблюдение требований, предъявляемых к разным жанрам письменного и устного образовательного и профессиональнонаучного дискурса (тексту выпускной научно-квалификационной работы, автореферата, устного доклада, статьи, тезисов, аннотации, устных ответов на вопросы, реплик в устной дискуссии)</p>
<p>ВЛАДЕТЬ: различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках Код В3(УК-4)</p>	<p>-Научный доклад аспиранта; -Текст выпускной научно-квалификационной работы; - Автореферат научно-квалификационной работы; - Публикации (статьи, тезисы, аннотации и пр.) по результатам выполненной работы; -Ответы аспиранта на вопросы в ходе публичной дискуссии</p>	<p>- оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)</p>	<p>Соблюдение требований, предъявляемых к разным жанрам письменного и устного профессионального научного дискурса</p>

Таблица № 6

Критерии оценивания результатов обучения	Показатели оценивания результатов обучения		
	0	1	2
Соблюдение требований, предъявляемых к разным жанрам письменного и устного образовательного и	Не готов и не умеет соблюдать требования, предъявляемые к	Умеет соблюдать требования некоторых из жанров письменного и	Умеет соблюдать требования всех наиболее частотных жанров письменного и

профессионального научного дискурса (тексту выпускной научно-квалификационной работы, автореферата, устного доклада, статьи, тезисов, аннотации, устных ответов на вопросы, реплик в устной дискуссии)	разным жанрам письменного и устного научного дискурса	устного научного дискурса в образовательном контексте и /или собственной профессиональной деятельности	устного научного дискурса как в образовательном контексте, так в собственной профессиональной деятельности
--	---	--	--

Общепрофессиональные компетенции:

Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)

Таблица № 7

Планируемые результаты обучения	Материалы для оценки	Оценочные средства	Критерии оценивания результатов обучения
ВЛАДЕТЬ: современными методами, технологиями и приемами лингвистических исследований V1 (ОПК-1)	- Текст выпускной научно-квалификационной работы; - Автореферат научно-квалификационной работы; - Публикации по результатам выполненной работы	- оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	Спектр и релевантность методов, технологий и приемов лингвистических исследований, представленных в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта
ВЛАДЕТЬ: навыками разработки новых методов исследования и их применения в самостоятельной научно-исследовательской деятельности V2 (ОПК-1)	- Текст выпускной научно-квалификационной работы; - Автореферат научно-квалификационной работы; - Публикации по результатам выполненной работы	- оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов	Оригинальность выводов, заключений и предложений, представленных в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта

		<p>выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры);</p> <p>- проверка по системе Антиплагиат текста и автореферата научной работы(справка)³;</p>	
<p>ВЛАДЕТЬ: культурой научного исследования, в том числе с использованием новейших информационно-коммуникационных технологий и с учетом правил соблюдения научной этики и авторских прав В3 (ОПК-1)</p>	<p>- Текст выпускной научно-квалификационной работы;</p> <p>- Автореферат научно-квалификационной работы;</p> <p>- Публикации по результатам выполненной работы;</p> <p>- Научный доклад аспиранта</p>	<p>- проверка по системе Антиплагиат текста и автореферата научной работы(справка);</p> <p>- оценка работы оппонентами (отзыв оппонента);</p> <p>- итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)</p>	<p>Разграничение собственного вклада в науку и результатов других исследователей в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта; использование возможностей ИКТ в ходе выполнения, оформления и презентации результатов научного исследования</p>

Таблица № 8

Критерии оценивания результатов обучения	Показатели оценивания результатов обучения		
	0	1	2
Спектр релевантность методов, технологий и приемов лингвистических исследований, представленных в тексте работы, автореферате и	Работы демонстрируют невладениесовременными методами, технологиями и приемами лингвистических исследований	Используется достаточно широкий спектр релевантных методов, технологий и приемов лингвистических исследований с отдельными упущениями и лакунами	Используется адекватный набор релевантных методов, технологий и приемов лингвистических исследований

³Оформляется в виде развернутой справки, содержащей процент, характер и источник заимствований

публикациях аспиранта			
Оригинальность выводов, заключений и предложений, представленных в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта	Выводы, заключения и предложения не являются оригинальными, в тексте работы, автореферате или публикациях	Выводы, заключения и предложения являются не вполне оригинальными	Выводы, заключения и предложения являются оригинальными
Разграничение собственного вклада в науку и результатов других исследователей в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта	Собственный вклад в науку не ограничен от вклада и результатов других исследователей в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта; присутствуют некорректные заимствования материалов или отдельных результатов	Собственный вклад в науку ограничен от вклада и результатов других исследователей в тексте работы, автореферате и публикациях аспиранта, но присутствуют отдельные технические недостатки в оформлении результатов заимствования	Собственный вклад в науку четко ограничен от вклада и результатов других исследователей, отсутствуют некорректные заимствования материалов или отдельных результатов
Использование возможностей ИКТ в ходе выполнения, оформления и презентации результатов научного исследования	Возможности ИКТ используются лишь для оформления и презентации результатов научного исследования, с недостатками и ошибками	Возможности ИКТ используются на всех этапах и стадиях научного исследования, но имеются некоторые недочеты	Возможности ИКТ адекватно используются на всех этапах и стадиях научного исследования

Профессиональные компетенции:

Подготовленность к проведению научных фундаментальных и прикладных исследований и созданию научных разработок в области германских языков и культур / романских языков и культур / сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания (ПК-1)

Таблица № 9

Планируемые результаты обучения	Материалы для оценки	Оценочные средства	Критерии оценивания результатов обучения
ВЛАДЕТЬ: несколькими «опорными» языками своей научной специальности	-Текст выпускной научно-квалификационной работы;	- оценка работы научным руководителем (отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (отзыв оппонента);	- уровень практического владения «опорными» языками своей

В1 (ПК-1)	-Автореферат; - Публикации по результатам выполненной работы; -Научный доклад аспиранта.	- итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	научной специальности; - присутствие в библиографии оригинальных источников на «опорных» языках научной специальности, их отражение в тексте работы и доклада
ВЛАДЕТЬ: специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания В2 (ПК-1)	-Текст выпускной научно-квалификационной работы; -Автореферат; -Научный доклад аспиранта. -Ответы аспиранта на вопросы в ходе публичной дискуссии	-оценка работы научным руководителем (Отзыв научного руководителя аспиранта); -оценка работы оппонентами (Отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	-методический аппарат исследования; - терминологический аппарат исследования и презентации его результатов; -научная эрудиция аспиранта при ответе на вопросы
ВЛАДЕТЬ: базовыми навыками перевода научной литературы (для направленностей подготовки <i>Германские языки и Романские языки</i>) В3 (ПК-1)	-Текст выпускной научно-квалификационной работы; -Автореферат; - Публикации аспиранта	-оценка работы научным руководителем (Отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (Отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	Присутствие в тексте работы, статей и доклада цитат из иностранных источников в собственном переводе
ВЛАДЕТЬ: навыками, стратегиями и тактиками переводческой деятельности(для направленности подготовки <i>Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание</i>) В3 (ПК-1)	-Текст выпускной научно-квалификационной работы; -Автореферат; - Публикации аспиранта	-оценка работы научным руководителем (Отзыв научного руководителя аспиранта); - оценка работы оппонентами (Отзыв оппонента); - итоговая оценка защиты результатов выпускной научно-квалификационной работы профессорско-преподавательским составом кафедры по результатам доклада и научной дискуссии (протокол заседания кафедры)	Присутствие в тексте работы, статей и доклада цитат / выдержек из иностранных источников в собственном переводе

Таблица № 10

Критерии	Показатели
----------	------------

оценивания результатов обучения	оценивания результатов обучения		
	0	1	2
уровень практического владения «опорными» языками своей научной специальности	Письменные тексты и устная речь демонстрируют слабое владение даже одним из «опорных» языков своей научной специальности	Письменные тексты и устная речь демонстрируют адекватное владение лишь одним из «опорных» языков своей научной специальности	Письменные тексты и устная речь демонстрируют адекватное владение не менее чем двумя из «опорных» языков своей научной специальности
присутствие в библиографии оригинальных источников на «опорных» языках научной специальности, их отражение в тексте работы и доклада	В библиографии почти не представлены источники на «опорных» языках научной специальности, не получающие отражения в собственном тексте	В библиографии достаточно представлены источники на «опорных» языках научной специальности, отреферированные в собственном тексте с некоторыми несущественными искажениями и упущениями	В библиографии широко представлены источники на «опорных» языках научной специальности, исчерпывающе отреферированные в собственном тексте
методический аппарат исследования	Работы демонстрируют не владение специальными методами лингвистических исследований в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания	Используется достаточно широкий спектр релевантных специальных методов лингвистических исследований в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, с отдельными упущениями и лакунами	Используется адекватный набор релевантных методов лингвистических исследований в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания
терминологический аппарат исследования и презентации его результатов	Работы и презентация демонстрируют не владение специальной терминологией лингвистических исследований в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания	В целом специальная терминология лингвистических исследований в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания используется верно, имеют место лишь отдельные неточности и ошибки	Специальная терминология лингвистических исследований в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания используется правильно
научная эрудиция аспиранта при ответе на вопросы	Слабо ориентируется в содержании современных научных дискуссий в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания; отсутствует	Демонстрирует достаточный уровень научной эрудиции в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания; навык спонтанного обсуждения концептуальных,	Демонстрирует высокий уровень научной эрудиции, понимание современных научных дискуссий в области германистики/ романистики/ сравнительно-исторического,

	навык спонтанного обсуждения концептуальных, методологических и методических проблем на адекватном метаязыке	методологических и методических проблем сформирован, но имеет место неуверенность в использовании метаязыка	типологического и сопоставительного языкознания; навык спонтанного обсуждения концептуальных, методологических и методических проблем хорошо сформирован, метаязык используется правильно и уверенно
Присутствие в тексте работы, статей и доклада цитат из иностранных источников в собственном переводе	В тексте работы, статей и доклада цитаты из иностранных источников в собственном переводе практически отсутствуют	В текстах широко представлены переведенные аспирантом выдержки из непереволившихся зарубежных работ по теме исследования, но перевод грешит смысловыми сбоями и стилистическими погрешностями	В текстах широко представлены переведенные аспирантом выдержки из непереволившихся зарубежных работ по теме исследования, перевод адекватен и стилистически выдержан

Если по результатам защиты Научного доклада ни один из перечисленных выше критериев не был оценен неудовлетворительно большинством членов Государственной экзаменационной комиссии, ГЭК дает положительную оценку защите Научного доклада, а структурное подразделение МГУ оформляет заключение о рекомендации научно-квалификационной работы (диссертации) к защите на соискание ученой степени кандидата наук.

Авторы: д.ф.н. профессор Бубнова Г.И., д.ф.н. профессор Полубиченко Л.В.